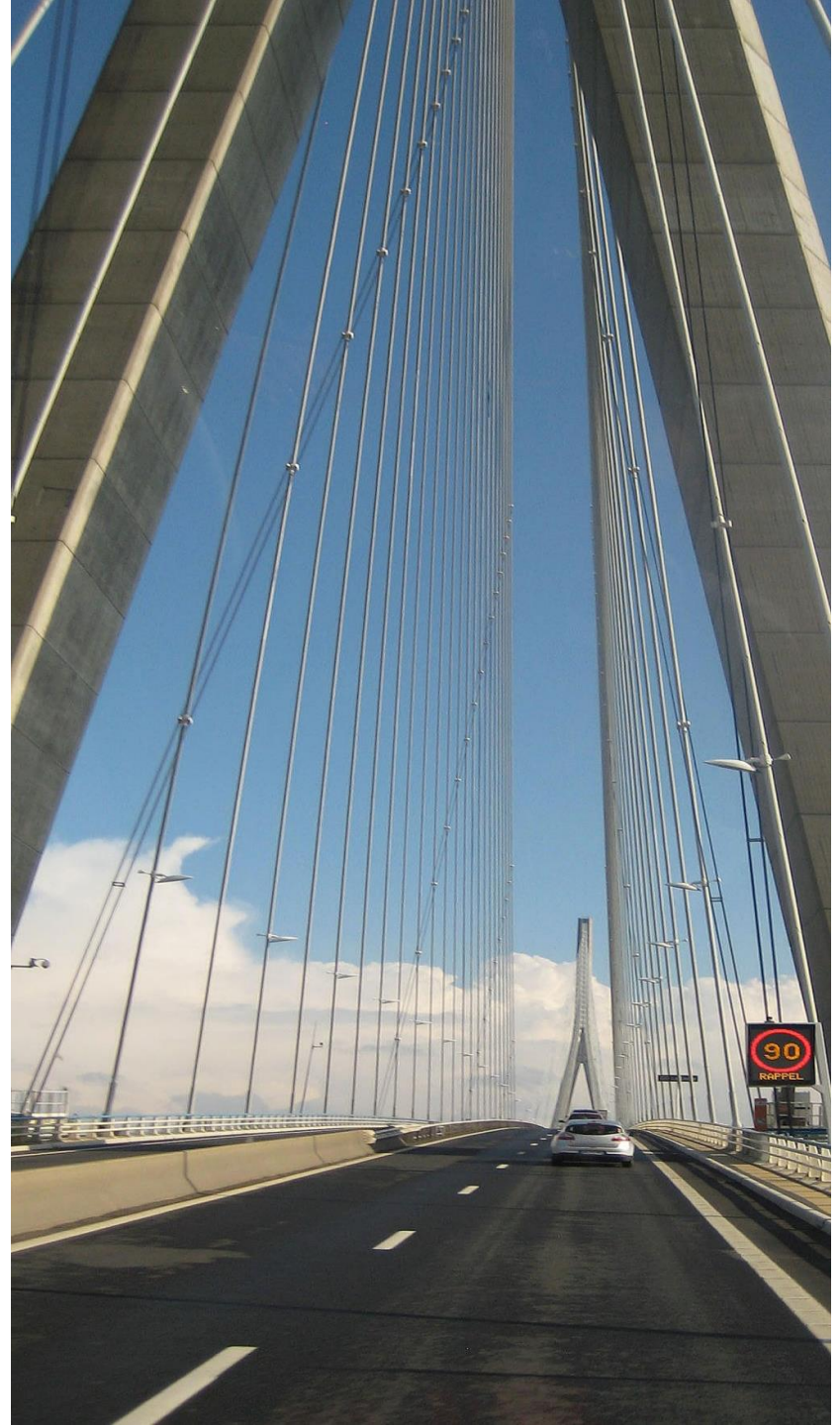


# Nordmandiet

## 9. del

Vi kører hjemad











*Handwritten notes in red ink:*  
A l'usage de la Société  
N° 345  
17.65

*Handwritten signature:* M. De...  
une durée de trois ans, de  
du Ministère du Commerce à Br-  
le 27 février 1911, et publié au MONITEUR BELGE le 22 mars 1911.



# PANORAMA

DE LA

# BATAILLE DE WATERLOO

(SOCIÉTÉ ANONYME)

Constituée suivant acte authentique passé par-devant M<sup>r</sup> Georges DE RO, notaire à Bruxelles,  
le 27 février 1911, et publié au MONITEUR BELGE le 22 mars 1911.

**Capital social : 300,000 francs**

divisé en 600 actions de capital de 500 francs chacune

Il est créé, en outre, 600 actions de dividende, sans désignation de valeur

SIÈGE SOCIAL : 15, RUE DE HONGRIE, BRUXELLES

**Action de Capital de 500 francs**

AU PORTEUR

N° ~~345~~ 65

Bruxelles, le 10 Mai 1911.

Un Administrateur,


*Handwritten signature and stamp*

Un Administrateur,

*Handwritten signature and stamp*



# BUTTE DU LION

 La Butte du lion fut construite de 1824 à 1826. Elle est dédiée aux soldats morts le 18 juin 1815, jour de la bataille de Waterloo, et marque l'endroit où le Prince Guillaume d'Orange, héritier du trône et commandant en chef du premier corps de l'armée de Wellington, fut blessé. Elle soutient un imposant lion en fonte de fer de 28 tonnes qui fut sculpté par le malinois Van Geel et fondu par l'atelier Cockerill à Liège.

Un escalier de 226 marches mène au sommet de la butte (41 m de haut) d'où l'on peut admirer le site de la bataille. Le lion protège le globe terrestre et symbolise la paix retrouvée en Europe.





Appareil servant à l'élevation du Lion de Waterloo. Lithographie de Jobard, d'après Bertrand


 De Heuvel van de Leeuw werd van 1824 tot 1826 gebouwd en is opgedragen aan de gesneuvelde soldaten van 18 juni 1815, de dag van de slag bij Waterloo. De heuvel is opgericht op de plaats waar de Prins Willem van Oranje, erfgenaam van de troon en bevelhebber van het eerste legerkorps van Wellington, tijdens de slag werd gewond. Op de heuvel staat een imponerend leeuwenbeeld. Dit ijzeren standbeeld van 28 ton werd door de Mechelse kunstenaar Van Geel ontworpen en door Cockerill in Luik gegoten.


Een trap van 226 treden leidt naar de top, 41 m hoog, waar men het slagveld kan overschouwen. De leeuw beschermt een aardbol en staat symbool voor de hernieuwde vrede in Europa.



 オンの丘は1824年から1826年にかけて築かれました。この丘は、ワーテルローの戦い(1815年6月18日)で戦死した兵士の冥福を祈るために造られたもので、オラニエ公ウィレムが負傷をした場所以記念碑でもあります。オランダの皇太子だったオラニエ公ウィレムは、ウェリントン公が率いるイギリス軍とフランス軍の第一師団の指揮官でした。丘は、頂上に据えられた巨大なライオン像を支えるために築かれました。この鉄製28トンのライオン像は、メッヘレンの彫刻家ヴァン・ゲールが制作し、リエージュのココクリル工作所が鋳造したものです。226段の階段を上ると、古戦場を一望する壮大なパノラマに広がる頂上(高さ41m)に至ります。地球儀を守って立つライオンは、ヨーロッパに平和が取戻されたことを象徴しています。

 The Lion's Mound was built between 1824 and 1826. It is dedicated to the soldiers who died on June 18, 1815, the day of the battle of Waterloo, and marks the spot where Prince Guillaume of Orange, the heir to the throne and commander in chief of the first corps of Wellington's army, was wounded. It supports an impressive cast-iron lion weighing 28 metric tons which was sculpted by the Malines-born artist Van Geel, and cast by Cockerill's iron works in Liege. A 226 step staircase leads to the top of the Mound (41 metres high) from where you can survey the site of the battleground. The lion protects the Globe and symbolises the return of peace to Europe.


 Die Löwenpyramide wurde in den Jahren 1824 bis 1826 errichtet. Sie ist den während der Schlacht von Waterloo am 18. Juni 1815 gefallenen Soldaten gewidmet und markiert zudem die Stelle, an der der Prinz Guillaume von Oranien, Thronfolger und Regimentskommandeur des 1. Korps der Armee von Wellington, verletzt wurde. Auf der Pyramide thront ein beeindruckender, 28 Tonnen schwerer Löwe aus Gusseisen. Geschaffen wurde er durch den Bildhauer Van Geel aus Malines, gegossen vom Atelier Cockerill in Lüttich. 226 Stufen führen auf die 41 Meter hohe Pyramide, von der aus man das gesamte Schlachtfeld übersieht. Der Löwe schützt den Erdball und ist ein Symbol des wiederhergestellten Friedens in Europa.

 滑铁卢的狮子山建于1824年与1826年间。建造这座金字塔式的山丘是为了追悼1815年6月18日参加滑铁卢战役的所有的阵亡士兵，在此地，荷兰王储奥兰治拿骚的威廉、威灵顿公爵的盟军大将军被伤。山丘上有一只庄严雄伟的28吨重的铁狮子，是由梅赫伦有名的雕刻家范范尔雕刻的，制造于烈日的高克力尔铁窑。一个226级的台阶直通山顶(41米高)，游客在山顶可以俯瞰整个战场风景。铁狮子保护地球、是欧洲回复和平的象征。






# BUTTE DU LION

 La Butte du lion fut construite de 1824 à 1826. Elle est dédiée aux soldats morts le 18 juin 1815, jour de la bataille de Waterloo, et marque l'endroit où le Prince Guillaume d'Orange, héritier du trône et commandant en chef du premier corps de l'armée de Wellington, fut blessé. Elle soutient un imposant lion en fonte de fer de 28 tonnes qui fut sculpté par le malinois Van Geel et fondu par l'atelier Cockerill à Liège.

Un escalier de 226 marches mène au sommet de la butte (41 m de haut) d'où l'on peut admirer le site de la bataille. Le lion protège le globe terrestre et symbolise la paix retrouvée en Europe.




Appareil servant à l'élevation du Lion de Waterloo. Lithographie de Jobard, d'après Bertrand

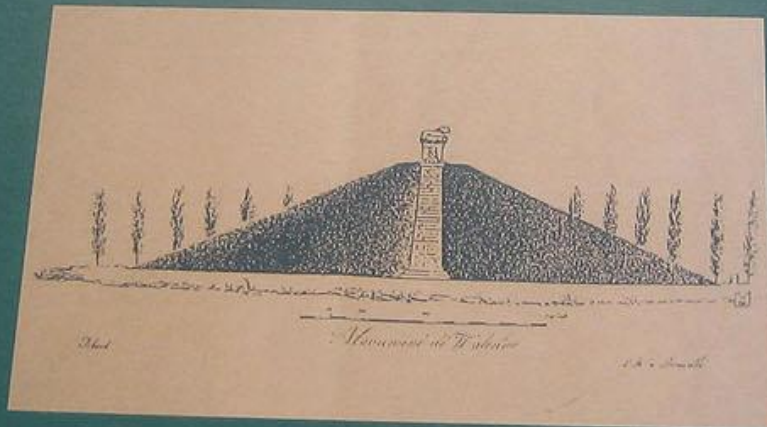
 The Lion's Mound was built between 1824 and 1826. It is dedicated to the soldiers who died on June 18, 1815, the day of the battle of Waterloo, and marks the spot where Prince Guillaume of Orange, the heir to the throne and commander in chief of the first corps of Wellington's army, was wounded. It supports an impressive cast-iron lion weighing 28 metric tons which was sculpted by the Malines-born artist Van Geel, and cast by Cockerill's iron works in Liege. A 226 step staircase leads to the top of the Mound (41 metres high) from where you can survey the site of the battleground. The lion protects the Globe and symbolises the return of peace to Europe.


 De Heuvel van de Leeuw werd van 1824 tot 1826 gebouwd en is opgedragen aan de gesneuvelde soldaten van 18 juni 1815, de dag van de slag bij Waterloo. De heuvel is opgericht op de plaats waar de Prins Willem van Oranje, erfgenaam van de troon en bevelhebber van het eerste legerkorps van Wellington, tijdens de slag werd gewond. Op de heuvel staat een imponerend leeuwenbeeld. Dit ijzeren standbeeld van 28 ton werd door de Mechelse kunstenaar Van Geel ontworpen en door Cockerill in Luik gegoten.


Een trap van 226 treden leidt naar de top, 41 m hoog, waar men het slagveld kan overschouwen. De leeuw beschermt een aardbol en staat symbool voor de hernieuwde vrede in Europa.

 Die Löwenpyramide wurde in den Jahren 1824 bis 1826 errichtet. Sie ist den während der Schlacht von Waterloo am 18. Juni 1815 gefallenen Soldaten gewidmet und markiert zudem die Stelle, an der der Prinz Guillaume von Oranien, Thronfolger und Regimentskommandeur des 1. Korps der Armee von Wellington, verletzt wurde. Auf der Pyramide thront ein beeindruckender, 28 Tonnen schwerer Löwe aus Gusseisen. Geschaffen wurde er durch den Bildhauer Van Geel aus Malines, gegossen vom Atelier Cockerill in Lüttich.

226 Stufen führen auf die 41 Meter hohe Pyramide, von der aus man das gesamte Schlachtfeld übersieht. Der Löwe schützt den Erdball und ist ein Symbol des wiederhergestellten Friedens in Europa.



 オンの丘は1824年から1826年にかけて築かれました。この丘は、ワーテルローの戦い(1815年6月18日)で戦死した兵士の冥福を祈るために造られたもので、オラニエ公ウィレムが負傷をした場所以記念碑でもあります。オランダの皇太子だったオラニエ公ウィレムは、ウェリントン公が率いるイギリス軍とフランス軍の第一部隊の指揮官でした。丘は、頂上に据えられた巨大なライオン像を支えるために造られました。この鉄製28トンのライオン像は、メッヘレンの彫刻家ヴァン・ゲールが制作し、リエージュのココリル工作所が鋳造したものです。226段の階段を上ると、古戦場を一望する壮大なパノラマに広がる頂上(高さ41m)に至ります。地球儀を守って立つライオンは、ヨーロッパに平和が取戻されたことを象徴しています。

 滑铁卢的狮子山建于1824年与1826年间。建造这座金字塔式的山丘是为了追悼1815年6月18日参加滑铁卢战役的所有的阵亡士兵，在此地，荷兰王储奥兰治拿骚的威廉、威灵顿公爵的盟军大将军被伤。山丘上有一只庄严雄伟的28吨重的铁狮子，是由梅赫伦有名的雕刻家范范尔雕刻的，制造于烈日的高克力尔铁窑。一个226级的台阶直通山顶(41米高)，游客在山顶可以俯瞰整个战场风景。铁狮子保护地球、是欧洲回复和平的象征。

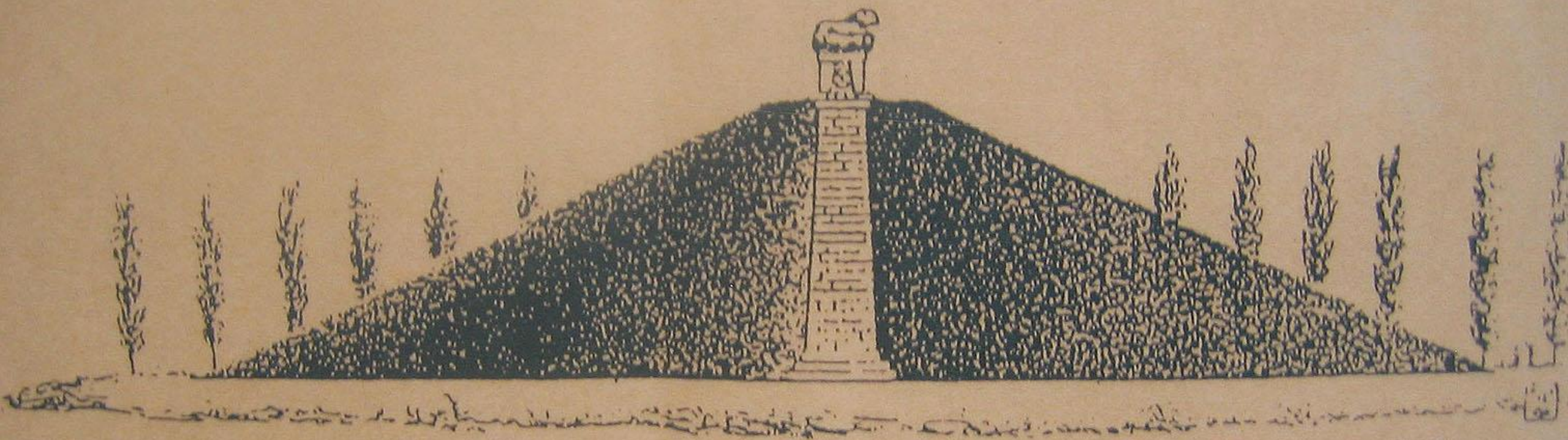
CHAMP DE BATAILLE  
**WATERLOO**







Appareil servant à l'élévation du Lion de Waterloo. Lithographie de Jobard, d'après Bertrand



Monument de Valerius

Richard

L. H. & Bousset







MUSEE DE CIRE  
MUSEE DE CIRE

METIERS  
METIERS



Le musée de Cire  
& l'atelier  
OUVERT  
←  
OPEN  
→

MUSEE DE CIRE  
WAX MUSEUM

MUSEE DE CIRE  
WAX MUSEUM

MUSEE DE CIRE  
WAX MUSEUM





LE CAMBRONNE  
taverne

















KUNSTENFESTIVALDESARTS

EX  
KBC  
SPA

Centre-Cinquant  
L'Europe Centrale  
L'Europe Centrale

Centre-Cinquant  
L'Europe Centrale  
L'Europe Centrale

1-113

M

11896-728











PHILOSOPHES  
NATIONAL

ENFIN  
UNE SOIRÉE EXCITANTE

**POUR  
NE PAS  
PASSER  
LA SOIRÉE  
AVEC LES  
PARENTS**

CE SOIR !

19h00 - 23h





DE MEUTER

DE MEUTER

DE MEUTER

Traficlicht

1-EHG-877

WASTE

WASTE

WASTE



PRIMUS  
HAACHT

PRIMUS LEX

Square  
Brussels Meeting Centre ↑

PRIMUS

Primus Lex





RAPPEL  
PAYANT  
REHALING  
BETALEND



OCCUPANCIA  
AUTOTUR-PAIS  
A PAXTOR-VANDE





















km/h



P

P

LE SOLAIRE







94 Stade Stadion

7780

SOIR

T B  
Paris  
92  
Métro 115  
Kiosque

ark / Parc



Regus

66

Tol

Blue directional sign with arrows





BÉLA

BARTÓK

1881

-

- 1945



RATES STAR

HOTEL

104

P







KUONI SUOMI  
SUOMI

King's Jazz  
MARTINUS



GRAND PLACE  
GROTE MARKT

**BRUSSELS  
JAZZ  
MARATHON**

[WWW.BRUSSELSJAZZMARATHON.BE](http://WWW.BRUSSELSJAZZMARATHON.BE)









PAACIUM HIGILLIS  
MIVLITIAS GOMMIGILLIS  
SARTORUM RUSTICARUM  
PRAEDOMINANT DICIT

16

97



PARIS'S

ANTIQUE D'ORFÈVRES SPÉCIALISÉS

La Challenge & Co

De Gulden Boel

La Challenge & Co  
MAEST

La Challenge & Co

MAEST

MAEST

LES HABITANTS DE BRUXELLES  
HONORANT L'ENERGIE DE LEURS ANCETRES  
QUI EN DEUX ANS RELEVERENT DE SES  
RUINES LEUR VILLE DETRUITE PAR LE  
BOMBARDEMENT DE 1695 ONT CELEBRE LE  
26 JUIN 1897 LE 200<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE  
LA REEDIFICATION DES MAISONS DE LA  
GRAND PLACE

DE INWONERS VAN BRUSSEL  
VEREEREN DE ZIELSKRACHT HUNNER VOOR  
OUDERS WELKE IN TWEE JAREN TIJDS HUNNE  
VADERSTAD DOOR DE BESCHIETING VAN  
1695 TOT PUIN VERNIELD HEROPBOUWDEN  
DOOR HET VIEREN OP 26 JUNI 1897 VAN DE  
200<sup>e</sup> VERJARING DER VOLTOOIING VAN  
DE HUIZEN DER GROOTE MARKT

**RUE CHARLES BULS**  

---

**KAREL BULS STRAAT**







Cuisine ouverte  
de midi à 22h<sup>30</sup>

CK

De keuken is open  
van 12u tot 22u<sup>30</sup>

GRAND PLACE  
GROTE MARKT

**BRUSSELS  
JAZZ  
MARATHON**

WWW.BRUSSELSJAZZMARATHON.COM



Liège-Luik  
Leuven-Louvain  
↓ E40 ↓

Liège-Luik  
Leuven-Louvain  
↓ E40 ↓

↑ Evere  
↑ Woluwe